

Turks: Taalbeheersing (A703319)

Cursusomvang *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

Studiepunten 4.0 **Studietijd 120 u**

Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2023-2024

A (semester 1) Nederlands, Turks Gent werkcollege
zelfstandig werk

Lesgevers in academiejaar 2023-2024

Vandewalle, Johan LW22 Verantwoordelijk lesgever
Kaya, Sevdag LW22 Medelesgever

Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2023-2024

	stptn	aanbodsessie
Educatieve Master of Science in de talen (afstudeerrichting toegepaste taalkunde)	4	A
Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)	4	A
Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)	4	A
Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)	4	A
Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Engels, Turks)	4	A
Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Engels, Turks)	4	A
Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Engels, Turks)	4	A
Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Frans, Turks)	4	A
Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Frans, Turks)	4	A
Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen (afstudeerrichting Nederlands, Frans, Turks)	4	A

Onderwijstalen

Turks, Nederlands

Trefwoorden

Turks; Taalbeheersing

Situering

Het opleidingsonderdeel "Turks: taalbeheersing" (T4TA) bouwt verder op de verworven taalkennis van het 3e jaar bachelor. De bedoeling van de cursus is de proficiency Turks binnen welbepaalde thema's te verhogen, en deze proficiency toe te passen in de mondelinge en schriftelijke vertaling Turks>Nederlands en Nederlands>Turks en in de vrije mondelinge en schriftelijke tekstproductie in het Turks.

Inhoud

De leerstof van het opleidingsonderdeel "Turks: taalbeheersing" (T4TA) is thematisch geordend. De specifieke terminologie en typische documenten rond de thema's familierecht (geboorte, huwelijk en scheiding) en inburgering komen aan bod.

Begincompetenties

De student:

- kan Turkse teksten zoals die in een aantal professionele contexten voorkomen produceren; het gaat hierbij om teksten van meer dan gemiddelde moeilijkheidsgraad;

- kan zich vlot mondeling uitdrukken in het Turks, in een aantal professionele contexten;
- kan bij deze werkzaamheden de heuristische hulpmiddelen adequaat en kritisch gebruiken.

Eindcompetenties

- 1 Het Turks beheersen, op het niveau C1 van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Moderne Vreemde Talen voor begrijpen (luisteren en lezen), spreken (productie en interactie) en schrijven. [MC.1.1, MT.1.1, MV.1.1; met toetsing]
- 2 Geschreven en gesproken teksten uit diverse professionele omgevingen accuraat mondeling vertalen uit het Turks naar het Nederlands(en vice versa) (vertaling van het blad/consecutief/fluistertolken) in een context van gesprekstolken (sociaal, gerecht, bedrijf ...). [MT.6.1; met toetsing]
- 3 Algemene en gespecialiseerde geschreven teksten schriftelijk vertalen uit het Turks naar het Nederlands (en vice versa). [MV.6.1; met toetsing]
- 4 Bij het communicatieproces, het tolkproces en het vertalen adequaat gebruik maken van een geavanceerde contrastieve talenkennis op verschillende niveaus (lexicaal, grammaticaal, tekstueel, pragmatisch). [MC.6.4, MT.6.2, MV.6.2; met toetsing]
- 5 Bij het communicatieproces, het tolkproces en het vertalen adequaat gebruik maken van de klassieke en elektronische hulpbronnen, evenals van specifieke technologische hulpmiddelen. [MC.6.6, MT.6.6, MV.6.4; met toetsing]

Creditcontractvoorwaarde

De toegang tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is open: de student houdt zelf rekening met voorkennis uitgedrukt in begincompetenties

Examencontractvoorwaarde

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

Didactische werkvormen

Werkcollege, Zelfstandig werk

Leermateriaal

Syllabus, kostprijs: €5,38

Handouts

Totale geraamde kostprijs: €5,38

Referenties

Vakinhoudelijke studiebegeleiding

Begeleiding tijdens de werkcolleges

Spreekuren

Evaluatiemomenten

periodegebonden evaluatie

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode

Mondelinge evaluatie, Schriftelijke evaluatie

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode

Mondelinge evaluatie, Schriftelijke evaluatie

Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie

Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie

Niet van toepassing

Toelichtingen bij de evaluatievormen

Eerste zitting:

Schriftelijk examen (50%)

Mondeling examen (50%)

Tweede zitting:

Schriftelijk examen (50%)

Mondeling examen (50%)

Eindscoreberekening

Zie ook rubriek toelichting bij de evaluatievormen.

Faciliteiten voor werkstudenten

- mogelijkheid tot vrijstelling van aanwezigheid voor bepaalde onderdelen
- mogelijkheid tot examen op een ander tijdstip doorheen het academiejaar
- mogelijkheid tot feedback via email, via telefoon of na afspraak

Addendum

U4TA